

Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor

La coma en el ojo ajeno

© Miguel Ángel de la Fuente González

[Éxito de un escultor en la ópera]

P. L. R.

[El escultor Jaume Plensa ha ejercido como director de escena de la ópera *Macbeth* para su actual estreno en el Gran Teatro del Liceo]. El indudable atractivo de la propuesta escénica de Plensa ha acaparado todo el protagonismo mediático. Y hasta comercial: el jueves se podía comprar una edición limitada de la taza “Macbeth” diseñada por el artista en la tienda del *merchandising* del teatro.

***Puntuar
de otra
forma***

(P. L. R.: “El *Macbeth* de Jaume Plensa...”. *El País*, 11.02.23, 32).

PROPUESTA Y FUNDAMENTACIÓN

Proponemos tres cambios de puntuación y uno de orden. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

El indudable atractivo de la propuesta escénica de Plensa ha acaparado todo el protagonismo mediático. Y hasta comercial: el jueves se podía comprar una edición limitada de la taza “Macbeth” diseñada por el artista en la tienda del *merchandising* del teatro.

El indudable atractivo de la propuesta escénica de Plensa ha acaparado todo el protagonismo mediático[,] y hasta comercial: el jueves[,] se podía comprar una edición limitada de la taza *Macbeth* —diseñada por el artista— en la tienda del *merchandising* del teatro.

1) Proponemos suprimir el punto previo a la conjunción **y**. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

El indudable atractivo de la propuesta escénica de Plensa ha acaparado todo el protagonismo mediático. **Y** hasta comercial: el jueves se podía comprar una edición limitada...

El indudable atractivo de la propuesta escénica de Plensa ha acaparado todo el protagonismo mediático y hasta comercial: el jueves, se podía comprar una edición limitada...

Según la norma, “la función principal del punto consiste en señalar el final de un enunciado —que no sea interrogativo o exclamativo—, de un párrafo o de un texto”. Además, el punto corresponde a una pausa “muy marcada” (*Ortografía de la lengua española* 2010: 293).

Sin embargo, la oración se prolonga más allá del punto con un segundo adjetivo coordinado, por lo que parece mejor eliminar tal punto sin añadir una coma, por ejemplo.

Recordemos que, “como regla general, el uso de coma es incompatible con las conjunciones *y, e, ni, o, u* cuando este signo se utiliza para separar elementos de una misma serie o miembros sintácticamente equivalentes dentro de un mismo enunciado” (*Ortografía...* 2010: 323-324). Por ejemplo: *Es un chico muy reservado, estudioso y de buena familia.*

2) Proponemos aislar *el jueves*, complemento circunstancial de tiempo en cabeza de oración. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

El indudable atractivo de la propuesta escénica de Plensa ha acaparado todo el protagonismo mediático. Y hasta comercial: el jueves se podía comprar una edición limitada de la taza “Macbeth” diseñada por el artista en la tienda del *merchandising*...

El indudable atractivo de la propuesta escénica de Plensa ha acaparado todo el protagonismo mediático, y hasta comercial: **el jueves[,]** se podía comprar una edición limitada de la taza *Macbeth* —diseñada por el artista— en la tienda del *merchandising*...

Según la normativa, “se recomienda escribir coma cuando el complemento [al inicio de la oración] introduce referencias —generalmente de lugar o de tiempo— que, más que proporcionar información sobre la acción denotada por el verbo, enmarcan todo el enunciado”. Por ejemplo: *En mayo de 1968, París se convirtió en el escenario de una revuelta estudiantil histórica* (*Ortografía*... 2010: 316).

3) Escribimos en cursiva el título de la obra de Shakespeare y posterior ópera de Verdi. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

... se podía comprar una edición limitada de la taza “Macbeth” diseñada por el artista en la tienda del *merchandising*...

... se podía comprar una edición limitada de la taza *Macbeth* —diseñada por el artista— en la tienda del *merchandising*...

Según la norma, los títulos de los libros, revistas y periódicos “se citan en cursiva (si el texto base va en redonda) y en redonda (si el texto base va en cursiva)”; sin embargo, “se escriben también con resalte tipográfico [cursiva] —y no entre comillas—” los títulos de creaciones no literarias, “como películas, cómics, cuadros, fotografías, esculturas, piezas musicales, discos, espectáculos, programas de radio o televisión, etc.” (*Ortografía*... 2010: 384).

4) El segmento *en la tienda del merchandising del teatro* se encuentra en un contexto incómodo por su cercanía a *diseñada* y por su lejanía de *se podía comprar*, verbo del que es complemento circunstancial de lugar. Para subsanar este problema, tenemos dos propuestas. Reproducimos las tres versiones (la original primero):

El indudable atractivo de la propuesta escénica de Plensa ha acaparado todo el protagonismo mediático. Y hasta comercial: el jueves se podía comprar una edición limitada de la taza “Macbeth” diseñada por el artista en la tienda del *merchandising* del teatro.

El indudable atractivo de la propuesta escénica de Plensa ha acaparado todo el protagonismo mediático, y hasta comercial: el jueves, se podía comprar una edición limitada de la taza *Macbeth* —**diseñada por el artista**— en la tienda del *merchandising* del teatro.

El indudable atractivo de la propuesta escénica de Plensa ha acaparado todo el protagonismo mediático, y hasta comercial: el jueves, se podía comprar[,] **en la tienda del *merchandising* del teatro**[,] una edición limitada de la taza *Macbeth* diseñada por el artista.

4.1) Una primera solución sería puntuar como adjetivo explicativo *diseñada por el artista*. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

... el jueves se podía comprar una edición limitada de la taza “Macbeth” **diseñada** por el artista en la tienda del *merchandising* del teatro.

... el jueves, se podía comprar una edición limitada de la taza *Macbeth*[,] **diseñada por el artista**[,] en la tienda del *merchandising* del teatro.

Entre las estructuras explicativas que agregan “alguna precisión o comentario sobre el elemento nominal que las precede”, se encuentran los adjetivos o grupos adjetivales, que, como incisos que son, deben aislarse entre comas; por ejemplo: *El agente, robusto, ayudó a los que estaban atrapados* (*Ortografía... 2010: 308*).

Las construcciones explicativas, frente a las especificativas, son incisos; es decir, se emiten en un tono más bajo, precedidas por pausa y se puntúan (con coma normalmente).

Sin embargo, para garantizar su entonación como inciso y las pausas que distancian este segmento del complemento circunstancial *en la tienda del merchandising...*, vamos a reforzar la puntuación. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

... el jueves se podía comprar una edición limitada de la taza “Macbeth” **diseñada** por el artista en la tienda del merchandising del teatro.

... el jueves, se podía comprar una edición limitada de la taza *Macbeth* —**diseñada por el artista**— en la tienda del *merchandising* del teatro.

Según la normativa las rayas también cumplen la función de aislar incisos, y “suponen un aislamiento mayor [que las simples comas]” (*Ortografía...* 2010: 374).

4.2) No obstante, preferimos reubicar *en la tienda del merchandising...* cerca de *se podía comprar*, del que es complemento circunstancial de lugar (o sea, entre el verbo y su complemento directo). Reproducimos ambas versiones (la original primero):

... el jueves **se podía comprar** una edición limitada de la taza “Macbeth” diseñada por el artista en la tienda del merchandising del teatro.

... el jueves, se podía comprar[,] **en la tienda del merchandising del teatro**[,] una edición limitada de la taza *Macbeth* diseñada por el artista.

Según la normativa, “pueden aislarse entre comas los complementos circunstanciales que se intercalan entre el verbo y uno de los complementos por él exigidos (directo, de régimen, etc.): *Carlos Jiménez fue expulsado, aquel mes de diciembre, de la asociación*” (*Ortografía...* 2010: 317).

Antes de finalizar, reproducimos nuevamente ambas versiones (la original primero):

El indudable atractivo de la propuesta escénica de Plensa ha acaparado todo el protagonismo mediático. Y hasta comercial: el jueves se podía comprar una edición limitada de la taza “Macbeth” diseñada por el artista en la tienda del *merchandising* del teatro.

El indudable atractivo de la propuesta escénica de Plensa ha acaparado todo el protagonismo mediático, y hasta comercial: el jueves, se podía comprar una edición limitada de la taza *Macbeth* —diseñada por el artista— en la tienda del *merchandising* del teatro.

... el jueves, se podía comprar, en la tienda del *merchandising* del teatro, una edición limitada de la taza *Macbeth* diseñada por el artista.

OTROS EJEMPLOS

De la conjunción **y** precedida por un punto cuestionable

El resultado fue que Isla Bryson ha sido la primera mujer trans **condenada** en Escocia por violación. **Y enviada** a una cárcel de mujeres, donde solo duró 72 horas porque se armó tal es-cándalo que fue derivada a otra de hombres.

(B. G. H.: “Un violador en una cárcel de mujeres”. *El País*, 18.02.23, 23).

El resultado fue que Isla Bryson ha sido la primera mujer trans condenada en Escocia por violación y enviada a una cárcel de mujeres, donde solo duró 72 horas porque se armó tal escándalo que fue derivada a otra de hombres.